

**FAQ sulle iscrizioni alle lauree triennali del  
Dipartimento di Scienze Giuridiche, del  
Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione  
Università di Trieste**

Nota bene:

a) nelle FAQ troverai queste sigle:

**CIA** - Comunicazione interlinguistica applicata **CPG** - Comunicazione interlinguistica applicata alle professioni giuridiche

b) Queste FAQ danno informazioni indicative e non ufficiali. Fanno fede solamente i bandi di ammissione e i regolamenti didattici dei Corsi di Laurea.

### ***Quale Corso di Laurea scelgo?***

#### **1) Quali sono le differenze fondamentali tra CIA e CPG?**

Con CIA svilupperai un ampio spettro di competenze linguistiche, mentre con CPG consoliderai le lingue straniere e avrai una solida specializzazione in ambito giuridico. Anche se appartengono alla stessa classe (L12-mediazione linguistica), si tratta di due Corsi di Laurea distinti.

CIA prevede l'esame di ammissione in una sola lingua a scelta tra francese, inglese, spagnolo e tedesco. Verranno ammessi 180 studenti. Se vieni ammessa/o, studierai tre lingue straniere, di cui una sarà quella in cui hai sostenuto l'esame (prima lingua) e le altre le sceglierai tra quelle offerte dal piano di studi.

CPG prevede un esame di ammissione in due lingue, di cui una deve essere necessariamente l'inglese e l'altra devi sceglierla tra francese, spagnolo e tedesco. Verranno ammessi 60 studenti. Chi viene ammesso studia le due lingue dell'esame di ammissione e una serie di materie giuridiche.

#### **2) Posso sostenere l'esame di ammissione sia per CIA sia per CPG? Devo versare due quote di iscrizione distinte?**

Sì, è sufficiente iscriversi e pagare entrambe le quote previste dai due bandi di ammissione.

#### **3) Se voglio sostenere l'esame di ammissione sia per CIA sia per CPG, devo venire due volte a Trieste? E quando si svolgeranno le prove?**

No, potrai sostenere entrambi gli esami di ammissione nelle stesse date. Se ti iscrivi all'esame di ammissione per CIA, sosterrai la prova in un solo giorno, a seconda della lingua che scegli. Se invece ti iscrivi all'esame di CPG o a entrambi, sosterrai le prove in due giorni. La prova di inglese, sia per CIA che per CPG, si terrà mercoledì 4 settembre 2019. Le prove di francese, spagnolo e tedesco, sia per CIA che per CPG, si terranno martedì 3 settembre 2019.

#### **4) Posso sostenere l'esame di ammissione in CIA in più di una lingua straniera?**

No, devi scegliere una lingua sola tra francese, inglese, spagnolo e tedesco.

#### **5) Posso sostenere l'esame di ammissione in CPG scegliendo più lingue straniere oltre all'inglese o combinazioni che non prevedono l'inglese? Ad esempio, posso sostenere l'esame solo per francese e spagnolo?**

No, una delle tue lingue di ammissione deve essere necessariamente l'inglese. Oltre a questa devi sceglierne un'altra (e una sola) tra francese, spagnolo e tedesco.

#### **6) Oltre all'inglese, in quali lingue posso sostenere l'esame di ammissione in CPG?**

Devi scegliere un'altra lingua straniera tra francese, spagnolo e tedesco.

#### **7) In che cosa consiste l'esame di ammissione in CIA? Dove trovo degli esempi degli anni passati?**

Devi sostenere uno dei seguenti esami:

- per l'inglese: test a scelta multipla sulla grammatica inglese e una traduzione dall'inglese verso l'italiano;
- per il francese: una traduzione dal francese verso l'italiano e dettato in lingua francese;
- per lo spagnolo: test a scelta multipla sulla grammatica spagnola e una traduzione dall'italiano verso lo spagnolo;
- per il tedesco: test a scelta multipla sulla grammatica tedesca e una traduzione dal tedesco verso l'italiano.

Troverai degli esempi di esami degli anni passati a questo indirizzo: [iuslit.units.it/it/node/9740](http://iuslit.units.it/it/node/9740)  
Attenzione: le prove possono cambiare ogni anno. Consulta attentamente il bando di ammissione.

#### **8) In che cosa consiste l'esame di ammissione in CPG? Dove trovo degli esempi degli anni passati?**

Devi sostenere la prova di inglese e una (sola) a scelta tra francese, spagnolo e tedesco. Le prove sono le seguenti:

- per l'inglese: test a scelta multipla sulla grammatica inglese e una traduzione dall'inglese verso l'italiano;
- per il francese: una traduzione dal francese verso l'italiano e dettato in lingua francese;
- per lo spagnolo: test a scelta multipla sulla grammatica spagnola e una traduzione dall'italiano verso lo spagnolo;
- per il tedesco: test a scelta multipla sulla grammatica tedesca e una traduzione dal tedesco verso l'italiano.

Il tuo voto finale della prova di ammissione è dato dalla media dei voti nella prova di inglese e nella prova dell'altra lingua che hai scelto. Troverai degli esempi di esami degli anni passati a questo indirizzo: [iuslit.units.it/it/node/9740](http://iuslit.units.it/it/node/9740) Attenzione: le prove possono cambiare ogni anno. Consulta attentamente il bando di ammissione.

### **9) Quanti studenti vengono ammessi a CIA e con che criterio?**

In totale a CIA vengono ammessi 180 studenti. 174 posti, per i cittadini dell'Unione Europea ed equiparati, sono così ripartiti: 32 per francese, 78 per inglese, 30 per spagnolo e 34 per tedesco. 6 posti sono riservati a studenti che non sono cittadini dell'Unione Europea o assimilati, di cui 2 per francese, 2 per inglese, 1 per spagnolo e 1 per tedesco.

Le graduatorie con gli esiti per tutti i candidati vengono pubblicate per ogni lingua. Chi è stato ammesso ha circa una settimana/10 giorni di tempo per iscriversi. Se non lo fa viene cancellato dalle graduatorie e subentrano i candidati nelle posizioni successive. Consulta attentamente il bando di ammissione per conoscere le scadenze precise.

### **10) Quanti studenti vengono ammessi a CPG e con che criterio?**

In totale a CPG vengono ammessi 60 studenti: tutti avranno inglese, 20 in combinazione con il francese, 20 con lo spagnolo e 20 con il tedesco. Le graduatorie con gli esiti per tutti i candidati vengono pubblicate per ciascuna combinazione linguistica (inglese+francese, inglese+spagnolo, inglese+tedesco). Il voto finale del test di ammissione sarà dato dal punteggio medio tra il voto della prova di inglese e quello della prova dell'altra lingua scelta dalla candidata o dal candidato. Chi è stato ammesso ha circa una settimana/10 giorni di tempo per iscriversi. Se non lo fa, viene cancellato e subentrano i candidati nelle posizioni successive. Consulta attentamente il bando di ammissione per conoscere le scadenze precise.

### **11) Vorrei provare l'esame per CPG ma non sono certa/o di conoscere allo stesso livello l'inglese e una delle altre le lingue di ingresso. Devo rinunciare?**

No. Il voto finale è calcolato sulla media delle due prove, quindi se hai un voto molto alto in una e ottieni un risultato peggiore nell'altra potresti comunque rientrare tra gli ammessi. Tuttavia è raccomandata una buona conoscenza di entrambe le lingue (livello B del quadro europeo).

### **12) Sono in possesso di certificazioni che attestano il mio grado di conoscenza di una delle lingue di ammissione (per es. Cambridge, TOEFL, Trinity, Alliance Française, Goethe Institut, Instituto Cervantes, ecc.). Sono valide al fine dell'ammissione a questi Corsi di Laurea?**

No, devi comunque sostenere e superare l'esame di ammissione.

## ***Ho sostenuto l'esame di ammissione, ora cosa devo fare?***

### **13) Se supero entrambi gli esami di ammissione (sia CIA che CPG), devo scegliere uno dei due corsi di studio?**

Sì. Le due graduatorie verranno pubblicate nello stesso giorno sul sito del Dipartimento ([iuslit.units.it](http://iuslit.units.it)). Dalla data di pubblicazione, hai circa una settimana/10 giorni di tempo per iscriverti a uno dei due corsi di laurea. Se non lo fai, verrai cancellata/o dalle graduatorie e perderai il diritto di iscriverti. Consulta attentamente il bando di ammissione per conoscere le scadenze precise.

### **14) Ho provato l'esame a CIA ma sono molto lontano in graduatoria dall'ultimo candidato ammesso. Perdo le speranze e mi iscrivo altrove?**

Dipende. Quando saranno pubblicate le graduatorie, verranno segnalati con un colore diverso i candidati che hanno sostenuto anche l'esame di ammissione per CPG e sono stati ammessi a entrambi i corsi di laurea. Questi candidati dovranno scegliere uno dei due corsi di laurea entro circa una settimana/dieci giorni. Quindi puoi renderti conto di quante persone che ti precedono in graduatoria potrebbero rinunciare. Consulta attentamente il bando di ammissione per conoscere le scadenze precise.

### **15) Ho provato l'esame a CPG ma sono molto lontano in graduatoria dall'ultimo candidato ammesso. Perdo le speranze e mi iscrivo altrove?**

Dipende. Quando saranno pubblicate le graduatorie, verranno segnalati con un colore diverso i candidati che hanno sostenuto anche l'esame di ammissione per CIA e sono stati ammessi a entrambi i corsi di laurea. Questi candidati dovranno scegliere uno dei due corsi di laurea entro circa una settimana/dieci giorni. Quindi puoi renderti conto di quante persone che ti precedono in graduatoria potrebbero rinunciare. Consulta attentamente il bando di ammissione per conoscere le scadenze precise.

### **16) Se supero l'esame e mi iscrivo a CPG, devo necessariamente studiare solo le due lingue straniere di ammissione?**

No. Se vuoi, puoi dedicare 12 crediti a scelta studente allo studio di altre lingue offerte dall'Università di Trieste, purché siano ad accesso libero, cioè se la/il docente dà il suo assenso e il corso non prevede un esame di ammissione.

### **17) Ho superato l'ammissione in entrambi i Corsi di Laurea (CIA e CPG) e scelgo di iscrivermi a uno dei due. Se cambio idea posso trasferirmi all'altro Corso di Laurea in un secondo momento?**

No, perché il tuo posto in graduatoria nel Corso di Laurea sarà occupato da qualcun altro.

## **18) Sono previsti costi di iscrizione diversi per i due corsi di laurea?**

No, i costi di iscrizione all'esame di ammissione, i costi di immatricolazione e le tasse universitarie sono identici. Ci sono differenze in base al tuo reddito: consulta il sito di ateneo: <https://www.units.it/futuri-studenti/tasse-e-agevolazioni>

## ***Cosa posso fare dopo la laurea?***

### **19) Se voglio continuare gli studi, ci sono differenze tra CIA e CPG per quanto riguarda l'accesso alla Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica e Interpretazione di Conferenza?**

No, devi comunque sostenere un esame di idoneità, come prevede il bando.

### **20) Se voglio continuare gli studi, dopo la laurea in CPG, posso iscrivermi al Corso di Laurea a ciclo unico in Giurisprudenza?**

Sì, se hai usato i 12 crediti a scelta per fare gli esami di giurisprudenza che CPG offre, potrai accedere al terzo anno di studi del Corso di Laurea in Giurisprudenza offerto dal Dipartimento IUSLIT a Trieste.

### ***Un esempio pratico***

Giulia conosce l'inglese e il francese. Decide di provare l'ammissione sia per CIA che CPG. Paga le due tasse previste per i test e sceglie francese per CIA e la combinazione inglese+francese per CPG.

Si presenta a Trieste per l'esame di ammissione. Il 3 settembre 2019 sostiene la prova di lingua francese, che le serve come prima parte dell'esame per CPG; il 4 settembre 2019 quella di lingua inglese, che vale sia per CIA sia come seconda parte dell'esame di ammissione per CPG.

Dopo circa una settimana/10 giorni, sul sito [iuslit.units.it](http://iuslit.units.it), Giulia controlla i risultati. Per CIA ottiene un punteggio che rispecchia il suo risultato nell'esame di lingua francese. Per CPG ottiene un punteggio che è la media tra il risultato di lingua francese e quello di lingua inglese.

Giulia è risultata tra i candidati ammessi in entrambe le graduatorie. Ha circa una settimana/10 giorni di tempo per iscriversi a uno dei due corsi, secondo la sua preferenza. Non può cambiare idea in un secondo momento.

NB: anche se Giulia ha ottenuto un punteggio molto alto in inglese, non le serve per la graduatoria CIA perché Giulia ha scelto il francese per questo esame; quindi non potrà iscriversi a CIA con inglese come prima lingua di studio.

Se Giulia rientra tra gli ammessi a CIA in francese, ma la media di inglese+francese non la fa rientrare tra gli ammessi di CPG, Giulia può iscriversi solo a CIA con lingua francese. Ha sempre circa una settimana/10 giorni di tempo per iscriversi.

Se Giulia ottiene una media che le permette di rientrare tra gli ammessi di CPG in inglese+francese, ma non ottiene un voto in francese sufficientemente alto da farla rientrare tra gli ammessi nella graduatoria CIA di lingua francese, può iscriversi solo a CPG. Ha sempre circa una settimana/10 giorni di tempo per iscriversi.